

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

Based on the analysis in the previous chapter, the researcher may draw the following conclusions:

1. There are five types of equivalent strategies used in subtitling of *Harry Potter and the Deathly Hallows Part 2* movie. They are addition, deletion, adoption, adaptation and shift. Shift itself is divided into four. They are category shift, structural shift, level shift, and intra-system shift. From 502 data, there are 120 data or 23.90 % belong to addition, 223 data or 44.42 % belong to deletion, 55 data or 10.95 % belong to adoption, 23 data or 4.58 % belong to adaptation, 22 data or 4.38 % belong to category shift, 9 data or 1.79 % belong to structural shift, 41 data or 8.16 % belong to level shift, and 9 data or 1.79 % belong to intra-system shift.
2. From 843 data there are 840 data or 99.64 % are equivalent, while there are 3 data or 0.35 % belong to non equivalent. From the data above, it means that the subtitling of *Harry Potter and the Deathly Hallows Part 2* movie is good.

Based on the data and the analysis found by the researcher about equivalent strategy used in *Harry Potter and the Deathly Hallows Part 2* movie, the researcher can assume that the subtitling of *Harry Potter and the Deathly Hallows Part 2* movie has equivalent with the target language. It can

be seen from sentence context, the equivalence of language and the message or the meaning in the target language.

B. Suggestion

Based on the result of the research, the researcher takes to give suggestion as follows:

1. Subtitler

The researcher expects that the subtitler can make a good subtitling in order the idea of the movie is delivered completely to the audience. The audience will understand well with the movie through the subtitling.

2. Teacher

The finding of this research can be useful as additional knowledge for teacher in studying subtitling especially equivalent strategy.

3. Future Researcher

The researcher hopes that the finding of this research can help the other researcher to conduct a further research related to the study. This research can be used as a references for future researcher.